



Automated-Sewing-Systems

Made in Germany

Technische Daten / Technical data / Caractéristiques techniques / Datos técnicos

Abmessungen / Dimensions / Dimensions / Dimensiones

Länge / Length / Longueur / Largo	600 mm
Breite / Width / Larguer / Ancho	1100 mm
Höhe / Height / Hauteur / Altura	1200 mm

Tischhöhe / Table height / Hauteur de table / Altura de la bancada

Einstellbereich / Adjustment range / Plage de réglage / Rango de ajuste	700 – 1100 mm
---	---------------

Gewicht / Weight / Poids / Peso

Grundausrüstung / Standard equipment / Equipement de base / Equipamiento básico	110 kg
---	--------

Druckluft / Compressed air / Air comprimé / Aire comprimido

Nominaldruck / Nominal pressure / Pression nominale / Presión nominal	20 NI / 6 bar
---	---------------

Stromversorgung / Power supply / Alimentation électrique / Abastecimiento de corriente

Nennspannung / Nominal voltage / Tension nominale / Tensión nominal	220 V, 50 / 60 Hz
Wechselspannung / Alternating voltage / Tension alternative / Tensión alterna	220 V, 50 / 60 Hz
Leistung / Power / Puissance / Potencia	0,7 kW

Nähsystem / Sewing system / Système de couture / Sistema de cosido

Nähgeschwindigkeit / Sewing speed / Vitesse de couture / Velocidad de cosido

Brother B 722 / Stiche pro min / Stitches per min / Points par min / Puntadas por min	5000
---	------

Naht / Seam / Couture / Costura

Stichlänge / Stitch length / Longueur des points / Largo de puntada	0,5 – 4,2 mm
---	--------------

Eine Nadel / One needle / Une aiguille / Una aguja

Nadelsystem / Needle system / Système des aiguilles / Sistema de agujas	134 R
Nadelstärke / Needle force / Force d'aiguille / Fuerza de aguja	80 – 110 Nm

Leistungsbeispiele / Examples of output / Exemples de performances / Ejemplos de producción

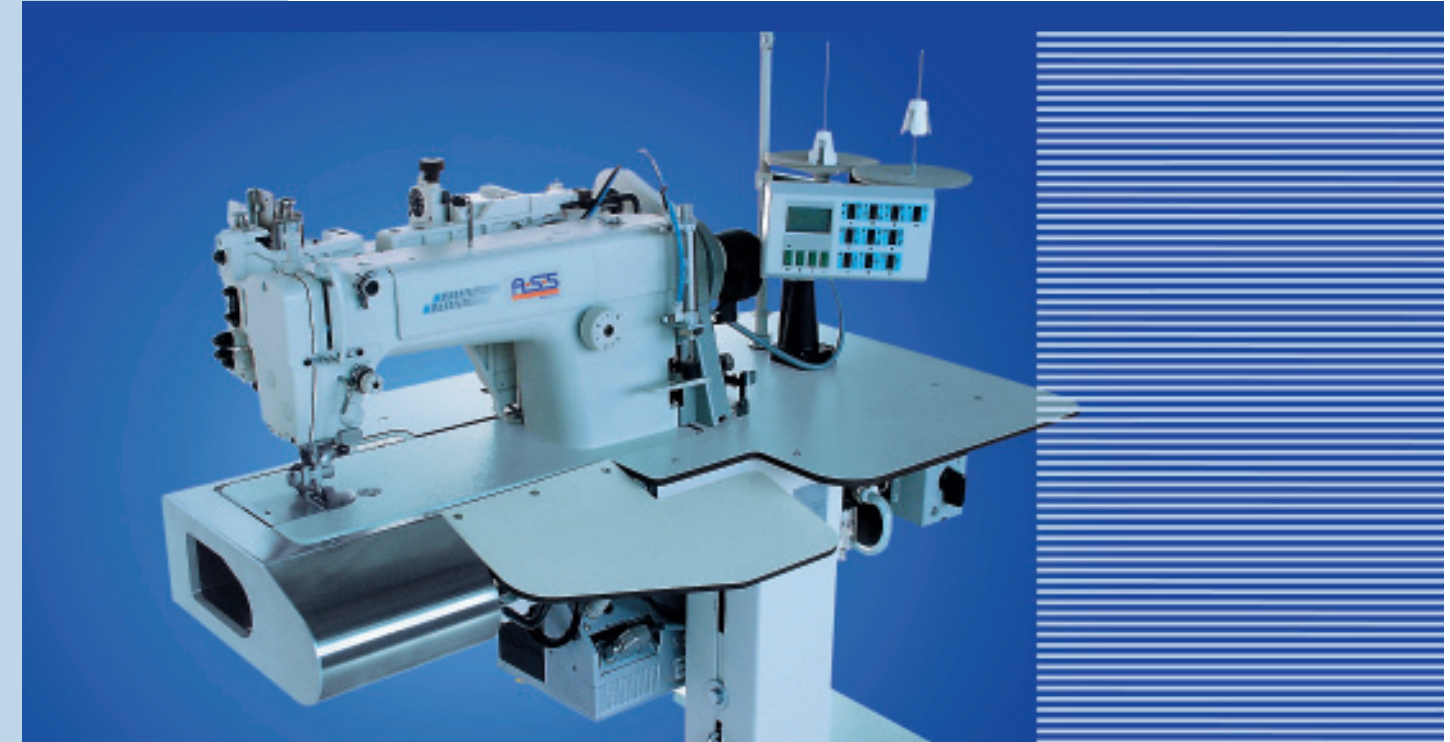
Leistungsbeispiel (Stück / 480 min) / Example of output (pieces / 480 min) /

Production quotidienne (pièces / 480 min) / Rendimiento (piezas / 480 min) Hosen / Trousers / Pantalons / Pantalones	550 – 600
---	-----------



Automated-Sewing-Systems

Made in Germany



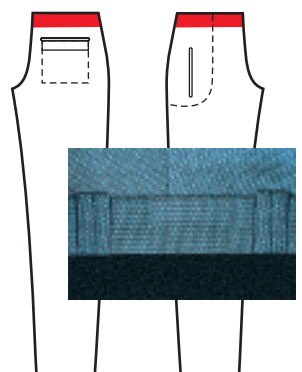
Gestalteter Arbeitsplatz zum Durchsteppen des Bundes im Nahtschatten

Engineered working station for lockstitching through waistbands in the seam shadow

Poste de travail optimisé pour le surpiquage de ceintures de pantalons de manière invisible

Puesto de trabajo diseñado para pespuntear la cinturilla en sombra de costura

EWS 6100



Leistungsprofil

Die EWS 6100 ist ein optimal gestalteter Arbeitsplatz zum Durchsteppen von Hosen- und Rockbünden im Nahtschatten. Der weite Durchgang unter dem Nähfuß ermöglicht ein problemloses Anlegen des Nähtheiles. Der auf die Nähgeschwindigkeit synchronisierte Pullertransport strafft das Nähteil und sorgt für eine hohe Qualität des Nahtbildes. Die Ziehgeschwindigkeit des Pullers ist zudem stufenlos regulierbar und kann so an jedes Nähmaterial angepasst werden. Beim Verriegeln am Nahtanfang und Nahtende wird der Puller gelüftet. Die Anzahl der Riegelstiche ist über die Programmsteuerung einstellbar.

Das Leistungspaket:

- Frei programmierbare Steuerung der Nahteigenschaften
- Einnadel-Doppelstichmaschine mit Unter- und Nadeltransport
- Zuschaltbare Nahtverriegelung
- Alternierender Pullertransport
- Pneumatische Pullerlüftung und Pullerabsenkung
- Produktionsgerecht ausgeformter Arbeitstisch

Produktionsablauf

Die EWS 6100 besticht durch eine einfache Bedienung. Mit wenigen Einstellungen ist die Maschine für einen hohen Produktivitätsausstoß eingerichtet.

Programmvorwahl:

- 1 Die Anzahl der Riegelstiche und die Zuggeschwindigkeit des Pullertransportes werden am Bedienfeld voreingestellt.

Nähablauf:

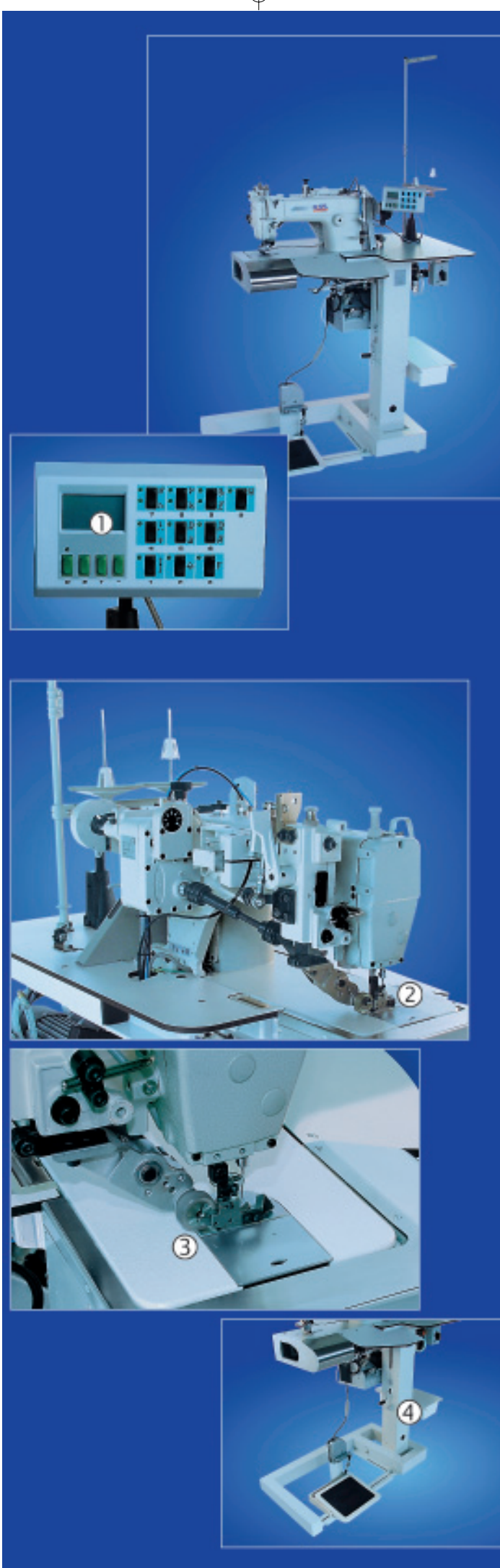
- 2 Das Nähteil wird am gefederten Anschlag angelegt.
- 3 Der Pullertransport bringt den Bund auf Zug. Über die abgerundete Tischführung kann das Nähteil in einem Ansatz durchgenäht werden. Die Nahtverriegelung kann per Tastendruck zugeschaltet werden. Der Nähvorgang wird durch automatisches Fadenschneiden abgeschlossen.

Arbeitsergonomie:

- 4 Die Tischhöhe ist stufenlos verstellbar, die Anlage kann sowohl für einen Sitz-, als auch für einen Standardarbeitsplatz eingerichtet werden.

Grundausrüstung

- Nähkopf: Brother DB2-B 722-103
- Efka Direct Drive Nähantrieb, Wechselspannung 220 V, 50/60 Hz
- Efka Bedienfeld V 720
- Nahtverriegelungstaste
- Pullertransport mit pneumatischer Lüftung und Absenkung
- Höhenverstellbares Maschinengestell (89 – 125 cm)



Profil

L'unité EWS 6100 est un poste de travail optimisé pour le surpiquage d'une manière invisible de ceintures de pantalons et de jupes. Le grand passage sous le pied presseur permet le positionnement sans problèmes de l'ouvrage.

L'entraînement puller adapté à la vitesse de couture permet de raidir l'ouvrage à coudre et garantit une haute qualité de la couture. En plus, la vitesse d'étirage du puller est réglable en continu et peut ainsi être adaptée à toute matière.

Lors d'effectuer les points d'arrêts au début et à la fin des coutures, le puller est levé. Le nombre des points d'arrêts est réglable au moyen de la commande programmable.

Caractéristiques fonctionnelles:

- Commande librement programmable des qualités de couture
- Machine à une aiguille point noué avec entraînement par griffe et par aiguille
- Possibilité de mettre en circuit un dispositif à arrêts
- Entraînement puller alternant
- Levage et abaissement pneumatiques du puller
- Tablette ergonomique optimisée

Production

Le poste de travail EWS 6100 séduit par son maniement simple. Par peu de réglages déjà, l'unité de couture est capable de réaliser un débit élevé.

Sélection de programmes:

- 1 Le nombre des points d'arrêts ainsi que la vitesse de l'entraînement puller peuvent être réglés par le clavier de commande.

Opération de couture:

- 2 Positionnez l'ouvrage au guide-bord à ressort.
- 3 L'entraînement supérieur par puller permet de tendre la ceinture. Le guidage arrondi de la tablette permet de réaliser la couture de la matière en une seule opération. Le dispositif à arrêts peut être mis en service par pression de touche. L'opération de couture est terminée avec la coupe automatique du fil.

Ergonomie:

- 4 La hauteur de la tablette est réglable en continu. Le poste de travail peut être conçu comme place assise ou place debout.

Equipement de base

- Tête de couture: Brother DB2-B 722-103
- Entraînement Efka Direct Drive, Tension alternative 220 V, 50/60 Hz
- Clavier de commande Efka V 720
- Bouton-poussoir de points d'arrêts
- Entraînement supérieur puller avec levage et abaissement pneumatiques
- Bâti à hauteur réglable (89 – 125 cm)

Performance

The EWS 6100 is an optimized working station for lockstitching through waistbands in the seam shadow of trousers and skirt waistbands. The large clearance below the sewing foot ensures easy line-up of the sewing piece.

The puller feed has been synchronized to the sewing speed and ensures the excellent quality of the sewing pattern. Furthermore, the puller speed is steplessly adjustable so that it can be fit to match the sewing material. During bar tacking at the beginning and at the end of a seam, the puller is lifted. The number of bar tack stitches can be set using the program control.

Product features:

- Freely programmable control of the seam characteristics
- Single-needle double-lockstitch machine with bottom feed and needle feed
- Switchable seam bar-tacking
- Alternating puller feed
- Pneumatic puller lifting and lowering
- Worktable with production-oriented shape

Performance

The EWS 6100 excels by its easy operation. With only a few settings, the machine is prepared for excellent productivity.

Program selection:

- 1 The number of bar tack stitches and the puller feed speed can be preselected at the operating panel.

Sewing run:

- 2 The sewing piece is lined up at the resilient stop.
- 3 The puller feed tensions the waistband. Due to the curved table contour, the sewing piece can be sewn in one single operation. The seam bar tacking function can be switched on using a button. The sewing process is terminated by the automatic thread cutting function.

Work ergonomics:

- 4 The table height is steplessly adjustable, the machine can be set up as either a sitting workplace or a standing workplace.

Standard features

- Sewing head: Brother DB2-B 722-103
- Efka Direct Sewing Drive, Alternating voltage 220 V AC, 50/60 Hz
- Efka Operating Panel V 720
- Seam bar tacking button
- Puller feed with pneumatic lifting and lowering
- Height-adjustable machine frame (89 – 125 cm)

Gama de prestaciones

La EWS 6100 es un puesto de trabajo optimizado para pespuntear la cinturilla de pantalones y faldas en sombra de costura. La amplia zona de paso debajo del prensatelas permite colocar con toda facilidad la pieza de costura.

El dispositivo de arrastre puller, que está sincronizado conforme a la velocidad de cosido, alisa la pieza de costura y se encarga de proporcionar una alta calidad al acabado del cosido. Además, la velocidad de arrastre del dispositivo puller se puede regular de manera continua, con lo cual se puede adaptar a cualquier material de cosido. Al rematar al inicio y final de la costura, el dispositivo puller se levanta. El número de puntadas de remate se puede regular con el mando de programa.

Características:

- Mando de características de cosido programable libremente
- Máquina de pespunte doble de una aguja con arrastre inferior y de aguja adicionalmente
- Remate de costura accionable
- Dispositivo de arrastre puller alternante
- Aireación y descenso neumático del dispositivo de arrastre puller
- Mesa de trabajo diseñada conforme a la producción

Proceso de producción

La EWS 6100 impresiona por su fácil manejo. Con unos cuantos ajustes se configura la máquina para conseguir un alto rendimiento.

Selección del programa:

- 1 En el panel de mando se seleccionan las puntadas de remate y la velocidad de tracción del dispositivo de arrastre puller.

Proceso de costura:

- 2 La pieza de costura se coloca en el tope elástico.
- 3 El dispositivo de arrastre puller tensa la cinturilla. Por la guía de mesa redondeada se puede coser la pieza de una pasada. El remate de costura se puede accionar con sólo pulsar una tecla. El proceso de costura se termina con el corte automático del hilo.

Ergonomía en el trabajo:

- 4 La mesa se puede regular en altura de manera continua y la unidad se puede ajustar para trabajar de pie o sentado.

Equipamiento básico

- Cabezal de costura: Brother DB2-B 722-103
- Accionamiento Efka Direct Drive, Tensión alterna 220 V, 50/60 Hz
- Panel de mando Efka V 720
- Tecla de remate de costura
- Dispositivo de arrastre puller con aireación y descenso neumático
- Bastidor con reglaje de altura (89 – 125 cm)